

Мориер Джеймс

**Мирза Хаджи-Баба
Исфгани**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
Д40

Д40 **Джеймс М.**
Мирза Хаджи-Баба Исфагани / Мориер Джеймс – М.: Книга по Требованию,
2026. – 372 с.

ISBN 978-5-519-97445-5

ISBN 978-5-519-97445-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2026

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2026

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint



Печатать **позволяется,**

съ тѣмъ, чтобы, по отпечатаніи, представлено было
въ Ценсурный Комитетъ узаконенное число экземпля-
ровъ. С. Петербургъ, ноября 8 дня 1844 года.

Ценсоръ *Никитенко.*

Изданіе книгопродавца Смирдина

ОГЛАВЛЕНИЕ

ЧЕТВЕРТАГО ТОМА.

		<i>Стран.</i>
ГЛАВА	I. Англійское публичное пиршество. Тайное правительство старухъ. Странныя пляски Франковъ. Мода. Англійскій франтъ.	1
— —	II. Мирза Фирузъ влюбленъ рѣшительно. Совѣщаніе. Опера. Оперные фигляры. Онъ желаетъ достать одного фигляра для своего шаха	20
— —	III. Мирза Фирузъ и Хаджи-Баба говорятъ по-англійски. Промахи посла. Несообразности языка Франковъ	30
— —	IV. Посѣщеніе англійскихъ леди. Письма изъ Персіи. Огорченія посла. Средство сообщать сплетни . . .	44
— —	V. Хитрости Франковъ. Конная опера. Знакомство съ семействомъ Хоггъ. Описаніе его	57
— —	VI. Посѣщеніе семейства Хоггъ. Бесѣда на англійскомъ языкѣ Промахи Хаджи-Бабы	69
— —	VII. Англиканская церковь. Молодой проповѣдникъ. Мери Хоггъ старается обратить Хаджи-Бабу въ христіанскую вѣру. Виды ея матери и сестеръ	80
— —	VIII. Посѣщеніе дворца Остъ-Индійской Компаніи. Директоры. Стихотворенія и портретъ персидскаго шаха. Рѣдкости	90

ГЛАВА	IX.	Разсужденіе Персіянъ о Кумпани. Письма изъ Персіи. Торжество мр-зы Фируза. Сѣтованіе его секретаря	102
— —	X.	Купеческій званый обѣдъ. Набабъ. Китайскій философъ. Адвокатъ. Докторъ. Спаржа. Альбомъ.	113
— —	XI.	Непріятныя слѣдствія обѣду съ первыми. Ссора съ посломъ. Участъ персидскихъ секретарей посольства. Опасенія на счетъ мятежа	131
— —	XII.	Примиреніе. Опасенія посла. Англія имѣетъ долги. Объясненіе съ михмандаромъ. Совѣщаніе	142
— —	XIII.	Поѣздка въ Вульвичъ. Арсеналь. Пушки. Неожиданная встрѣча съ Хоггами. Завтракъ. Платокъ	135
— —	XIV.	Урокъ въ европейской любви. Примѣры. Любовное изъясненіе. Неудача. Огорченіе Хаджи-Бабы	166
— —	XV.	Проказы Хаджи-Бабы обнаруживаются. Объясненіе съ посломъ. Разсужденіе о приданомъ. Согласіе послѣ на женитьбу	181
— —	XVI.	Непріятныя слѣдствія. Объясненіе съ братомъ дѣвицы. Письмо Михмандара. Хаджи-Баба самъ пишетъ письмо по-англійски	192
— —	XVII.	Большой обѣдъ у посла для наслѣдника англійскаго престола. Приготовленія. Примиреніе съ Хоггами. Гости. Дивныя происшествія	209
— —	XVIII.	Разсужденія Персіянъ о вчерашнемъ пирѣ. Замѣчанія о гостяхъ	223
— —	XIX.	Неудовольствія посла. Объясненіе съ михмандаромъ. Обѣдъ у богатаго банкира. Жиды. Москотильщикъ. Негодованіе Персіянъ. Начало ихъ бѣдствій	238
— —	XX.	Посѣщеніе англійскаго святоши. Представленные имъ подарки. Новыя бѣдствія. Подозрѣнія, упавшія на посла. Возмущеніе его людей. Несчастное приключеніе съ Мухаммедъ-бегомъ. Утѣшительная бѣсѣда его съ Хаджи-Бабою	251

ГЛАВА	XXI.	Новое приключеніе. Затрудненіе посла. Его правосудіе. Общее желаніе возвратиться въ Иранъ	262
— —	XXII.	Довершеніе всѣхъ бѣдствій. Непріятное происшествіе съ Черкешенкою. Посоль обнаруживаетъ Восточныя свои чувства. Приготовленія къ отъѣзду. Расчеты съ Франками	271
— —	XXIII.	Новыя притѣсненія. Приключеніе съ Феридуномъ. Изобрѣтатель мыла. Стряпчій. Наглость франкскаго рахдара.	294
— —	XXIV.	Сватѣба дѣвицы Бесси-Хоггъ	307
— —	XXV	Отъѣздъ изъ Лондона. Путешествіе. Прибытіе въ Константинополь. Стамбульскіе Франки	321
— —	XXVI.	Отправленіе изъ Константинополя. Эрзрумъ. Пріемъ у верховнаго визиря. Отчетъ Хаджи-Бабы Убѣжищу міра о землѣ невѣрныхъ. Заключение.	332



МИРЗА ХАДЖИ-БАБА.

ГЛАВА I.

АНГЛИЙСКОЕ ПУБЛИЧНОЕ ПИРШЕСТВО. ТАЙНОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО
СТАРУХЪ. СТРАННЫЯ ПЛЯСКИ ФРАНКОВЪ. МОДА. АНГЛИЙСКИЙ
ФРАНТЪ.

Вскорѣ послѣ обѣду, любезная визирша, при помощи своихъ улыбокъ совершенно завладѣвшая бороною мирза Фирюза, предложила намъ ѣхать съ нею на публичное пиршество, гдѣ она быма первенствующимъ лицомъ. По объясненію михмадара, это было торжественное собраніе главнѣйшихъ англійскихъ мирзъ, хановъ и беговъ, которые привозили туда съ собою своихъ женъ и дочерей. Оно

называлось Алмак'съ. Мы уже чувствовали дремоту на глазахъ, и зѣвали отъ усталости, а потому и спросили:—«По какой причинѣ принцы, мирзы и ханы, ихъ жены и дочери, собиравются такъ поздно ночью, какъ будто не было днемъ довольно времени для такой важной церемоніи?» — «Теперь не время объяснять вамъ причину» — отвѣчала визирша. «Вы сами увидите, и отгадаете.» —

Посолъ охотно согласился на предложеніе, хотя мы оба почти валились съ ногъ отъ сна. Мы отправились въ Алмак'съ вслѣдъ за визиршею: визирь и большая часть гостей отправились туда за нами.

Если бы я сталъ подробно описывать все, что мы видѣли въ ту счастливую ночь, то въ цѣломъ Иранѣ прослылъ бы я атамапомъ всѣхъ мгуновъ. Никто изъ моихъ соотчичей не повѣрилъ бы мнѣ, когда бы я сказалъ имъ, что ни падишахъ, ни самъ отецъ великаго Могола не имѣютъ въ своихъ кладовыхъ столько алмазовъ, рубиновъ, изумрудовъ и разныхъ драгоценныхъ камней, сколько ихъ тамъ блестяю въ одной комнатѣ; что въ цѣломъ гаремѣ Убѣжища міра нѣтъ и половины того числа молодыхъ женщинъ, которыя тамъ представлялись нашимъ взорамъ при каждомъ взглядѣ на собраніе; что, наконецъ, болѣе истинной красоты заключалось тамъ въ одномъ уголку, нежели у насъ во всей Арабіи и всемъ Адже-

ме ¹⁾. Тѣла блистательнѣе кожи Ангела Гавриила, шейки несравненно нѣжнѣе павлиньей шеи; глаза, способные воспламенить, и стапы, могущіе, тонкостью и уютностью своею, съ ума свести самого цѣломудреннѣйшаго деревниша Чехельдерскихъ Горъ! — *Ба! ба! ба!* вскричалъ я внѣ себя отъ удивленія: — сколько ни есть въ этомъ мірѣ жизни, радости, наслажденія, всего этого тутъ находится настоящій *альмаксъ*, самая чистая эссенція ²⁾!

Восхищеніе, произведенное въ моемъ умѣ первыми впечатлѣніями этого необыкновеннаго зрѣлища, отражалось, вѣроятно, на моемъ лицѣ; потому, что вскорѣ подошелъ ко мнѣ одинъ англійскій мѣрза, сынъ рѣчей и изобрѣтатель остроумія, и спросилъ у меня по-персидски: — «Какъ вамъ кажется это пиршество?» —

Чтобъ не показаться въ глазахъ невѣрныхъ настоящимъ мужикомъ, Туркомъ ³⁾, не

1) *Арабъ-ве-Аджемъ* означаетъ у Восточныхъ всю Азію, подобно тому, какъ выраженіе *Эллины* и *Варвары*, означали у Грековъ весь извѣстный тогда свѣтъ. Аравитяне, *Арабы*, называютъ всѣ посторонніе народы *Аджемами*: такимъ же образомъ иногда Рускіе называли ихъ *Нѣмцами*. Но собственно *Аджемъ* означаетъ арабское названіе Персіи.

2) Хаджи-Баба, по обыкновенію своего народа, играетъ здѣсь словами: *Альмаксъ* и *Альмахъ*. Первое выражаетъ названіе лондонскаго благороднаго собранія, или клуба, а второе означаетъ, въ языкахъ арабскомъ и персидскомъ, выборъ, эссенцію.

3) *Туркъ*, или *Тюркъ*, у Персіянъ и у самихъ От-

знающимъ и не выдавшимъ свѣта, я подавилъ въ себѣ порывы моего восторгу, и отвѣчалъ хладнокровно: — *Бедъ нистъ*, «не дурно!»

Мой новый пріятель, который бывалъ, по-видимому, въ Индостанѣ и южной странѣ Фарса, усмѣхнулся на мой отвѣтъ. — «Но вы, по-крайней-мѣрѣ, согласитесь,» присовокупилъ онъ, «что гораздо пріятнѣе смотрѣть на мнлыя личики, нежели на покрывала иранскихъ женщинъ.» —

— Безъ всякаго сомнѣнія! — сказалъ я. — Однако жъ я вижу въ томъ одинъ недостатокъ. К чему здѣсь такое множество старухъ? Онѣ, по-крайней-мѣрѣ, могли бы носить покрывала. —

— «Конечно, это было бы лучше!» примолвилъ мой джентельменъ. «Но вы не знаете того, что у насъ старыя люди важнѣе молодыхъ. Имъ никакъ нельзя предписывать законовъ; напротивъ того, онѣ въ каждомъ европейскомъ государствѣ составляютъ могущественную партію и едва ли не управляютъ большею частью дѣлъ. Милости, мѣста, порученія обыкновенно раздаются по ихъ волѣ. Каждая знатная старуха имѣетъ свой дворъ, составленный изъ ея племянниковъ, пріятелей и пріятельницъ, которымъ она покровитель-

томанцевъ значить то же, что мужикъ, деревенскій человекъ. Послѣдніе не называются у себя Турками, но *Османлы*, Оттомманцами.